

# Open Group Winning Entries of the 35th Hong Kong Watch & Clock Design Competition 第三十五屆香港鐘表設計比賽公開組得獎作品

<Theme of Design: Innovative Craftsman>

<設計主題: 未來工匠 >



**Champion  
冠軍**

Title of Design : Time Capturer  
作品名稱 : 回憶之芯

Champion : Mr Lee Sheung Wah, Dennis  
冠軍 : 利尚樺先生

Time is valuable. It's love. It's life. It's everything.

Time Capturer, a watch that truly takes hold of every second and minute that makes up our lives.

Modelled on the look and feel of a classic camera. It pays tribute to traditional photography, the sole method that we as individuals can truly capture time. Driven by the longstanding art-form of precision and craftsmanship, the Time Capturer's vintage appeal reminds us to seize every moment in our lives.

「光景不待人，須叟髮成絲。」

時間是寶貴的，生命的價值在於我們有否珍惜每天的一分一秒。

「回憶之芯」- 一枚見證時代變遷的工藝傑作。以傳統相機的設計與美學為藍本，向攝影這門源遠悠長、紀錄生命變遷的藝術致敬。

讓每次看表的瞬間提醒我們捉緊時間，就如相機為我們拍下的倩影一樣精準而美麗！



**First  
Runner-up  
亞軍**

Title of Design : SAGRADA  
作品名稱 : 氣象萬千

1<sup>st</sup> Runner-up : Mr Wong Ting Bong  
亞軍 : 黃定邦先生

Sponsoring Companies : Youngs Watch Company Limited & Po Fai Precision Ltd  
贊助公司 : 浪西錶有限公司 及 寶暉精密科技有限公司

The Sagrada Familia, a non-completed great architecture, is a World Heritage Site. The colourful stained glass is one of its signature.

SAGRADA was inspired by this epic architecture. The design is a combination of ingenious glass craftsmanship and watch movement mechanism.

It is a magnificent timepiece that merges the art of mechanism and world of colours.

堪稱高第畢生代表作的聖家堂，還未完成便被列為世界遺產。這偉大建築是建築學的代表，巧奪天工的玻璃工藝，透過氣象萬千的彩色玻璃造出燦爛奪目的效果。將兩者結合為一體，配上精密計時機器，成就了腕表設計工藝。



**Second  
Runner-up  
季軍**

Title of Design : Space  
作品名稱 : 空間

2<sup>nd</sup> Runner-up : Mr Lee Cheuk Chung  
季軍 : 李卓聰先生

As "SPACE" is our design theme, a hemisphere glass layout is applied which greatly increases the design capacity of the dial. With the metal 3D printing and unique case design, the watch is moulded in an UFO shape which matches with our design theme "SPACE".

以"SPACE 空間"作主題，半球體表表鏡設計大大增加了表面的設計空間，同時用金屬立體打印製作表面，配合表殼設計營造出像 UFO 的外形，以配合 SPACE 的另一個意思 - 太空。



Title of Design : Geo-Code Finalist : Pengelly Company Limited  
作品名稱 : 幾何解密 入圍獎 : 賓納利有限公司

Inspired by the sophisticated gear technology of traditional mechanical watch movement, Geo-code transforms two pieces of personalized pattern dials into multiple geometric code. Coupling with the latest recognized technology, an innovative decoding function is integrated into a traditional watch.

「幾何解密」利用傳統鐘表內精密結構技術及齒輪與齒輪間的互動關係，絲毫不差地將兩塊表面組合成多款幾何形狀的二維密碼，再配合現有的認證技術，從而實現創新功能及與傳統時計接軌。



Title of Design : Gene-Craft Finalist : Mr King Pui Yuk, Alex  
作品名稱 : 真·工藝 入圍獎 : 荊培育先生  
Sponsoring Company : Sungroup Development Limited  
贊助公司 : 新谷發展有限公司

The design of this watch blends the innovative pattern design with traditional craftsmanship. The dynamic pattern is developed using the Innovative Generative Approach where the designer does not know about the pattern or look and feel, it can only be manipulated after a long processing time by calculation through computers and mathematics. Generative approach can be found in architectural designs but rare in the watch and clock industry. Green and blue pattern is not typical, as each rectangle has its own degree of double curvatures (3D) or curved surfaces that go along with each other, symbolizing the two blending poles: Innovation and Craftmanship.

To pay tribute to artisans, the name of watch owner and watch maker will be etched together on top of the dial as personalization was Europe's heraldic traditions in the 19th century.

設計融合創新圖案和傳統工藝，這是由創新生成法設計，只能通過科學和數學方程計算，經過長時間電腦處理後才能看見成品。生成法可在建築設計找到，但很少出現在鐘表行業。綠藍矩形的曲面圖案象徵兩極，是創新和工藝的融合。

個性化紋章是在 19 世紀鼎盛時期的歐洲傳統，為向工匠致敬，表盤上刻上工匠和表主名字。



Title of Design : REON Finalist : Mr Tong Hok Hin  
作品名稱 : 里諾 入圍獎 : 唐學軒先生  
Sponsoring Company : Spearmark Company Limited  
贊助公司 : 祥廣實業有限公司

The pocket watch has been well known since the last century. After hundreds of years, how have these five fundamental elements: case, dial, hands, crown and strap evolved? One of the highlights of this design is the unconventional crown and strap design against the tradition. Watches should be compatible with the rapid changes and innovation.

由上世紀的陀表到現今的智能手表，經歷百年歷史，“殼”、“面”、“針”、“的”及“帶”手表五大基本元素如何在歷史中演變呢？今次作品為求打破傳統規限，設計重點是表上“的”和“帶”調較方式。手表的設計需要與時俱進、不斷創新。



Title of Design : "Core" Generation Finalist : Sketto Limited  
作品名稱 : "芯" 世代 入圍獎

The core of the watches has been transformed from mechanical movement to quartz and electronic movement, then now enters into the smart movement era. Switzerland's mechanical movement shows creativity, technology and cultural heritage of the watch and clock industry. Quartz movement has great precision, practicality and lower cost, which corners the market.

Mechanical movement, a symbol of the watch and clock culture, has cornered the industry for long period of time. This unique design is equipped with functions such as providing notification and health information. It also has traditional watch appearance, structure and waterproof function. Smart watches will bring us to a new generation of movement in the near future.

鐘表機芯由機械機芯發展至石英機芯及電子機芯，如今更是智慧機芯時代，以瑞士為代表的機械機芯代表了鐘表行業的機械設計水準。機械的加工製造能力，更代表了鐘表行業的文化傳承，石英機芯擁有高精度、實用性及相對低的應用成本使其長期佔據了鐘表製品的極大市場。新興的智慧手表作為科技的象徵，也在市場中佔據了一定市場。

本設計所宣導的輕智慧機芯擁有消息推送及健康資料功能，同時擁有傳統鐘表的外觀、結構及防水能力。我們終將在不遠的將來進入一個智慧的“芯”世代。



# Student Group Winning Entries of the 35th Hong Kong Watch & Clock Design Competition

## 第三十五屆香港鐘表設計比賽學生組得獎作品

<Theme of Design: Colourful World>

<設計主題: 色彩世界>



Title of Design : Aurora Champion : Miss Lam Yuet Wan  
作品名稱 : 極光 冠軍 : 林悅韻小姐  
School 學校名稱 : School for Higher and Professional Education  
才晉高等教育學院

An aurora enters your magnetic field, turns into different light rays and forms a colourful world. Aurora is a colour that appears on the sky at the North and South Pole. It is produced due to the Earth's magnetic field when solar particles are burnt while entering the Earth's upper atmosphere. The four colour gems and bridge represent different colours with different heights in the sky and the magnetic field line respectively. Hemispherical glass simulates the excitement when overlooking the earth from mid-air. It can genuinely display a colourful world on your hands in every minute and every second.

一道極光，來到你的磁場，化作光芒四射的光線，釋出一個色彩世界。  
極光是出現在地球兩極天空上的色彩，源自太陽粒子進入地球磁場時燃燒而發出不同色彩。  
四色閃石和拱橋分別代表不同顏色的極光在不同天空高度和磁場線。  
半球體玻璃模擬從半空中俯瞰地球的感覺。每一分每一秒都在你手上真實地呈現一個色彩世界。



Title of Design : Axis 1st Runner-up : Miss Szeto Yuk Yu  
作品名稱 : 軸 亞軍 : 司徒鈺瑜小姐  
School 學校名稱 : Technological & Higher Education Institute of Hong Kong  
香港高等教育科技學院

"Axis" shows the colour of the world. It is an orbit of the darkness and the light. What makes you think that it is the day or night? Is it colour, light or shadow?

The moment when you put up with darkness, you will see a silver lining in the sky. Like how "Axis" shows the colour of the starry light in the dark. Stars are the light of colour. We see it as dots but in fact they are the light tracks which are far away from the space from many million years ago. They are always different when "Axis" turns.

We know it is a day when we see many colourful reflections from the sun and shadow. This is how we see the color of light. When there is light, you can see the colour of the world.

With day and night, it is an "Axis".

是什麼讓你分辨白天還是黑夜？是顏色、是光、還是影？  
“軌跡”顯示了世界的顏色。它是黑暗和光明的軌道。在你身處黑暗的那一刻，你會看到天空中的一線曙光。就像“軌跡”在黑暗中如何顯示星光的顏色一樣。星星是色彩之光。你把它看作一點點，但實際上它是幾百萬年前遠離太空的光軌。“軌跡”運行時有跡可尋、卻又變化萬千太陽及倒影反射出來的顏色讓我們分辨出這是白天。這是我們如何看待光線的顏色。當有光時，你會看到世界的顏色。  
當白天和黑夜交錯時，這便是一個“軌跡”。



Title of Design : Merge 2nd Runner-up : Miss Hattie Chan  
作品名稱 : 融 季軍 : 陳奕蓓小姐  
School 學校名稱 : Technological & Higher Education Institute of Hong Kong  
香港高等教育科技學院

The colours used for the hands in Merge represent various races and views. When time flies, these three colours will overlap and form different shapes and colours, reminding people to respect different races and views. The integration of diverse voices will create something stunning and inspirational.

表針是由三種不同顏色的平面組成，代表了不同種族和思想。隨着時間的變化，三種顏色的時針會不斷重疊，幻化出不同的形狀和顏色。藉此提醒人們要包容和接受身邊不同種族的文化及聲音，亦寓意着不同思想的融合會創造出令人驚喜的結果。



Title of Design : Blossom Merit Award : Miss Leung Yan Lum  
 作品名稱 : 踏雪尋梅 優異獎 : 梁欣臨小姐  
 School 學校名稱 : Technological & Higher Education Institute of Hong Kong  
 香港高等教育科技學院

“Blossom” is inspired by the traditional Chinese art and dance. The design of this watch is like a plum blossom dancing beautifully in the snow. The texture and colours, i.e. marble, copper, and red, aim to create an impression of a staunch, loyal and elegant lady. The bracelet is in a shape of long water sleeve flapping in the air. The hands of the watch are in the shape of Chinese fans with different patterns of plum blossoms on the surface. When they move, they are similar to the blossoming of flowers and dancing of dancers.

「踏雪尋梅」的設計理念來自中國藝術和舞蹈。白色的雲石與紅色的扇，就像堅強、忠貞和高雅的梅花在茫茫白雪中盛開，襯托出中國的女性美。手鐲描繪跳舞時水袖停留在半空中的美態。指針的設計就如中國舞扇及盛開的梅花，行走時就像梅花慢慢盛開。



Title of Design : Life is a Shuttle Merit Award : Mr Szeto Ling Fung  
 作品名稱 : 生命如梭 優異獎 : 司徒凌峰先生  
 School 學校名稱 : Hong Kong Design Institute  
 香港知專設計學院

Life is a shuttle. Every second is a short period of time. If we can add up all the seconds, it will form our lives. Our lives are born in blood. When we talk about blood, we may think of violence which creates negative emotions. However, I think blood is full of energy and vitality. Our blood vessels are responsible for delivering energy. In the design, the minute hand is like the blood vessel and the index is like the cell. A branch of blood vessels run through the cells to provide us with energy. Therefore, I hope that everyone will also think that blood can be warm, energetic and lively.

每一秒的時間雖然是短暫的，但全部加起來就構成我們的生命。生命是在血之中誕生，一提起到血可能你會聯想到血腥、暴力及一些負面的情緒。但我有不同的看法。提起血，我會聯想起活力和能量。我們的血管負責為我們輸送能量。在設計上，分針就像血管一樣，而字針就像細胞，一支支的血管貫穿我們的細胞，為我們輸送動力和能量生存。所以希望各位可以和我有一樣的想法，這是個溫暖、充滿能量和，生命力的紅。



Title of Design : Dream Reminder Merit Award : Miss Cheung Yee Lam  
 作品名稱 : 喚夢 優異獎 : 張綺霖小姐  
 School 學校名稱 : Hong Kong Design Institute  
 香港知專設計學院

What's your dream?  
 Do you dare to dream? Did it fade away because of the bites of reality?  
 Here's a message from the Dream Reminder: Forget-Me-Not.  
 Hopefully, the reminder will make you remember “All our dreams can come true, if we have the courage to pursue them.”- Walt Disney

你的夢想，還在嗎？夢想輕易被無情的現實掩埋，藏在內心深處，漸漸被忘卻，你的人生也因此黯然失色。但只要不忘卻它，現在你所經歷的都不是毫無意義。手表透過花的元素，傳達夢想之聲一勿忘我。希望你我能緊記夢想，勿忘初衷，活在當下，勇敢實踐夢想。





Title of Design : DNA  
作品名稱 : 基因  
School 學校名稱 : Technological & Higher Education Institute of Hong Kong  
香港高等教育科技學院

Finalist : Miss Chu Fong Wa  
入圍獎 : 朱芳嫻小姐

DNA, often known as the blueprint of life, carries lots of important genetic information of all organisms in the world. With its limitless sequencing, every organism's DNA is unique, which explains why we have different hair and skin colour, which makes our world 'colourful'. This watch features a glass-made see-through design that resembles a microscope allowing users to explore the kaleidoscopic world.

含有遺傳訊息的 DNA 又被稱為形成世上各種生物的藍圖，它有著千變萬化的組合，決定了我們的頭髮、瞳孔及膚色，也為動植物增添各種形態及色彩，因此每個人的 DNA 也是獨一無二。正因如此，才能令世界多姿多彩。透明機殼的設計扮演著顯微鏡的角色，讓手表用家可以透過玻璃探索多彩及絢麗的世界。



Title of Design : Differences  
作品名稱 : 兩個世界  
School 學校名稱 : School for Higher and Professional Education  
才晉高等教育學院

Finalist : Mr Wong Wing Kit  
入圍獎 : 黃永杰先生

The design uses contrast colours to show the differences between people. Everyone has different personalities, and some may take longer time to be closer with others. By finding their own styles and with different chemical reactions created, they will finally meet their Mr Right and Mrs Right.

設計以「對比色」代表兩個不同世界的人。他們有著各自獨特的性格，由最初的格格不入到慢慢相處磨合。當找到彼此的感情模式及產生不同的化學作用後，他們最終會漸漸找到對的人。



Title of Design : Prism  
作品名稱 : 稜鏡  
School 學校名稱 : Technological & Higher Education Institute of Hong Kong  
香港高等教育科技學院

Finalist : Mr Chan Ka Hung  
入圍獎 : 陳嘉鴻先生

The Prism is a timepiece inspired by dispersion, separating a white light into colourful rainbows. The well-cut crystal disperses a colourful rainbow on the user's skin under the white light.

The timepiece has two rings driven by its gearbox to show the time. Its hour hand and minute hand have different designs which help the user to distinguish them.

The way this watch creates colours resonates with the theme "Colourful World". Although the watch is not colourful, it uses the light from the environment to create colour.

“稜鏡”的設計是受一種將白光分散為不同顏色的光學物理所啟發。透過這個自然現象，只要有充足的光線，稜鏡便能在用家的手上投射出七彩的映射。此手表使用兩個由齒輪組驅動的圓環來顯示時間，它的“時針”和“分針”具有不同的設計和位置，讓用家較易分辨它們。雖然產品本身並不具豐富的顏色，但此設計利用環境中的光來創造色彩，借此迎合“色彩世界”這個主題。



Title of Design : Midnight  
作品名稱 : 黑暗・曙光  
School 學校名稱 : Technological & Higher Education Institute of Hong Kong  
香港高等教育科技學院

Finalist : Miss Hattie Chan  
入圍獎 : 陳奕蓓小姐

"Midnight" is a timepiece encouraging people to be positive in their lives instead of avoiding the reality when facing negative emotions which can be detrimental when accumulated. The minute hand is inspired by the triangular prism and the rainbow is created under refraction to remind people to stay positive.

每個人都會有負面情緒，它們有時候掩蓋我們生活中的彩虹。有些人在遇到負面情緒時會去逃避，當它們累積起來，會造成更大的傷害。這是「黑暗・曙光」的靈感來源。表面的時針是一塊黑色板塊。當時針移動時，底下的彩虹就會依次出現。分針的靈感來自三稜鏡，在陽光折射底下就會出現彩虹，藉此提醒人們要把心中的彩虹擴大，別被負面情緒支配。

## Acknowledgement 鳴謝

The 35<sup>th</sup> Hong Kong Watch & Clock Design Competition has successfully completed. The Organisers would like to take this opportunity to thank the following companies for their generosity and support:

第三十五屆香港鐘表設計比賽經已順利完成。主辦機構希望藉此機會感謝以下贊助公司的鼎力支持：

Bomass International Ltd 寶英拓展有限公司

Chit Tat Clock & Watch Co Ltd 捷達錶業製品有限公司

Coming Technologies Limited 今明科技有限公司

Eterna (Asia) Limited 綺年華(亞洲)有限公司

Kam Yuen (International) Watch Case Limited 金源(國際)錶殼製品有限公司

Mei Shing Watch Products Mfg Co Ltd 美盛錶業製品廠有限公司

Ramago Design Limited 雷米高科技有限公司

Time Industrial Manufactory Ltd 時計工場有限公司

## Panel of Judges 評審團



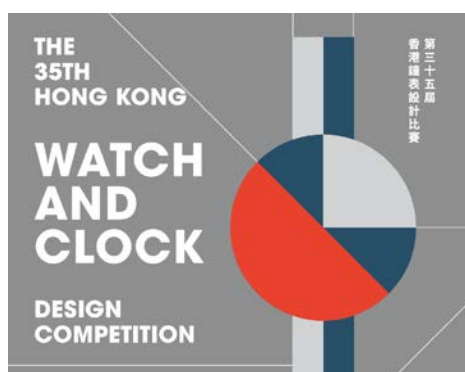
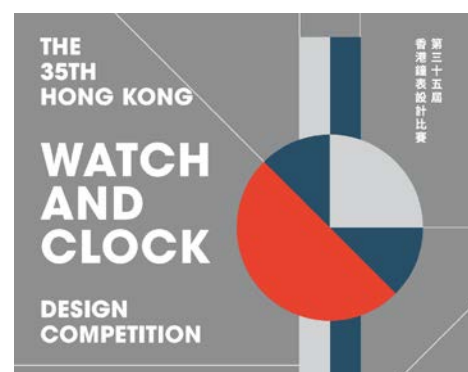
**Dr Peter Cheung**  
張崇德博士



**Ms Agnes Lau**  
劉瑋蕾女士



**Ms Iris Lee**  
李雅媛女士



**Mr Richard Leung**  
梁翰譽先生



**Mr Elvis Liao**  
廖大翔先生



**Mr Frankie Shang**  
商浩帆先生



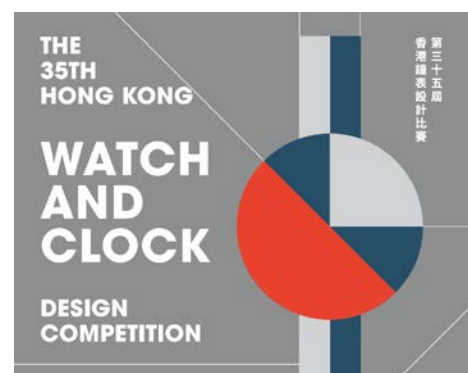
**Mr Solomon Sun**  
孫智威先生



**Mr Roger Tse**  
謝燦鴻先生



**Mr Wayne Tung**  
董偉軒先生



The 35<sup>th</sup> Hong Kong Watch & Clock Design Competition is a concurrent event of the HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2018. The final entries will be displayed at Hall 1B Concourse, Hong Kong Convention & Exhibition Centre during fair period.

第三十五屆香港鐘表設計比賽為香港貿發局香港鐘表展 2018 活動，入圍作品將於展覽會期間於香港會議展覽中心展覽廳 1B 大堂展出。

For enquiries, please contact 如有查詢，請聯絡： Tel 電話： (852) 1830 668 / Email 電郵： [hktdc@hktdc.org](mailto:hktdc@hktdc.org)

Organisers 主辦機構：



**HKTDC Hong Kong Watch & Clock Fair 2018  
Organising Committee**  
香港貿發局香港鐘表展 2018 籌備委員會

Co-organisers 協辦機構：



**Hong Kong Watch Manufacturers  
Association Ltd.**  
香港表廠商會有限公司



**The Federation of  
Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd.**  
香港鐘表業總會有限公司